

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 108 (1982)  
**Heft:** 20

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique  
de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

108<sup>e</sup> année

N° 20/82

30 septembre 1982

Société des éditions  
des associations techniques  
universitaires (SEATU)

Organe officiel

de la Société suisse des  
ingénieurs et des architectes (SIA),

de l'Association amicale  
des anciens élèves de l'EPFL  
(Ecole polytechnique fédérale  
de Lausanne),

des Groupes romands des  
anciens élèves de l'EPFZ (Ecole  
polytechnique fédérale de  
Zurich)

et de l'Association suisse des  
ingénieurs-conseils (ASIC)

## Rédaction

Rédaction de « Ingénieurs et  
architectes suisses », tirés à part,  
renseignements:

Av. de Cour 27,  
CH-1007 Lausanne  
Tél. (021) 47 20 98 (mardi et  
jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,  
ing. EPFZ-SIA,  
rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA,  
rédacteur

## Impression:

Imprimerie La Concorde  
1066 Epalinges

## Photolitho:

Polygravia, Borde 28 bis  
1018 Lausanne

Les manuscrits seront rendus  
selon accord avec la rédaction

Toute reproduction du texte et  
des illustrations n'est autorisée  
qu'avec l'accord de la rédaction  
et l'indication de la source

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 92.—

Un an, étranger Fr. 98.—

Prix du numéro, Suisse Fr. 5.50

Prix du numéro, étranger Fr. 6.50

Abonnement à prix réduit pour  
étudiants et membres A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL,  
GEP, ASIC, FAS et UTS.

**Membres SIA:** toutes communi-  
cations concernant les abon-  
nements sont à adresser exclusi-  
vement au Secrétariat général de la  
SIA, case postale, 8039 Zurich,  
tél. (01) 201 15 70.

CCP: Ingénieurs et architectes  
suisses (Bulletin technique de la  
Suisse romande),

N° 10 - 5775, Lausanne

Adresser toutes communications  
concernant abonnement, vente au  
numéro, changement d'adresse,  
expédition, etc. à:  
Imprimerie La Concorde,  
case postale 330,  
1010 Lausanne, tél. (021) 33 31 41

## Régie des annonces

**iva**

IVA SA de publicité  
internationale  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72

Siège central:  
Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich  
Tél. (01) 251 24 50

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach,  
CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

## Numéro 37/82

Die Anschlusspflicht für  
Fernwärme. Verfassungs-  
rechtliche Regelung im  
neuen Energieartikel. Von  
*Willy Zimmermann*, Zü-  
rich 749  
Lichtsignalregelung mit  
Priorität für Tram und  
Bus. Eine Zwischenbilanz.  
Von *Peter Pitzinger*, Zü-  
rich 753  
Die städtische Strassenrei-  
nigung — Eine Standort-  
bestimmung. Von *Ulrich  
Knobel*, Benglen 759

## Numéro 38/82

Windeinwirkungen auf  
Brücken. Von *Ueli Reber*  
und *Christian Menn*, Zü-  
rich 773  
Haftvermögen von Armie-  
rungsstählen. Versuche an  
wirklichkeitsgetreuen Bal-  
ken. Von *Aluis Maissen*,  
Dübendorf 783  
Spannungsumlagerungen  
in Aufbauquerschnitten in-  
folge Kriechen und  
Schwinden des Betons.  
Von *Max Herzog*, Aarau 790

## Sommaire

Tableau des concours B 109

Carnet des concours B 110

Expositions B 110

Congrès B 111

Bibliographie B 112, 278, B 115

## Aménagements hydrauliques

Quelques problèmes liés à  
l'aménagement des grands  
ouvrages hydrauliques en  
région tropicale, par *André  
Mermoud* 269

Vie de la SIA 275

Actualité 278

## Sécurité des constructions

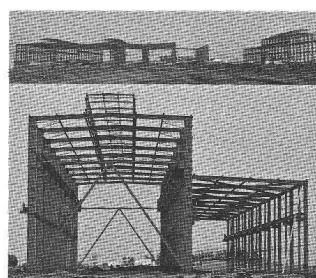
Les prescriptions sur la  
police du feu en Suisse, par  
*Urs Glaes* et *Hansuli  
Kuhn* 279

Industrie et technique 282, B 113

Produits nouveaux B 113

Documentation générale B 115

## Couverture



Une réalisation de  
**Zwahlen & Mayr SA, Aigle**

Usine de transformateurs à Dila en  
Irak: structures métalliques de 12 bâ-  
timents et de 500 m de supports de  
conduites

## Maitre de l'ouvrage:

Republic of Iraq  
Ministry of Industry and Minerals,  
State Organization of Engineering  
Industries

## Entreprise générale:

Consortium:  
RSBC-Losinger, Berne

## Poids total:

3450 t.

Les 2 bâtiments principaux (voir pho-  
tos en couverture) représentent 2350 t  
dont le montage a été réalisé en  
3 mois.

Par de nombreuses et spectaculaires  
réalisations en Suisse et à l'étranger,  
Zwahlen & Mayr SA a su imposer à sa  
clientèle le portrait d'une entreprise de  
constructions métalliques dynamique,  
à la pointe du progrès technique.  
Zwahlen & Mayr SA propose des solu-  
tions originales et économiques dans  
tous les domaines de ses programmes  
d'activité. L'entreprise dispose à Aigle  
d'installations de production mo-  
dernes largement automatisées. Elle  
est ainsi toujours à même de livrer  
dans des délais réduits des fournitures  
importantes et de haute qualité.

Zwahlen & Mayr SA, de par sa grande  
expérience et ses moyens d'action effi-  
caces, est en mesure de procéder aux  
montages les plus délicats dans n'im-  
porte quelle partie du monde.

## Programme d'activités

Constructions métalliques

- ponts-routes et ponts-rails, ponts  
démontables;
- bâtiments industriels, administra-  
tifs, centres commerciaux; écoles,  
installations sportives, hangars  
d'avions;
- entrepôt de stockage, parkings;
- mâts et pylônes.

## Division inoxydable

- tubes soudés en aciers inoxydables -  
pour usages généraux et spéciaux.



**ZWAHLEN & MAYR SA**

Société d'études  
et de constructions métalliques  
1860 Aigle  
Tél. (025) 26 19 91  
Télex 456109

## Dans le prochain numéro:

Isolation thermique et économie  
d'énergie: limites de quelques  
concepts (fin)

Mesures proposées pour limiter  
l'emploi de sel de déneigement